

# Business News

Magazine pour la clientèle entreprises de Visana 3/2020



### 3 Portrait de client

Ernst Marti AG, le spécialiste pour les voyages de groupe

### 7 Forum de fin de journée à Berne

Stress numérique, un risque pour la santé?

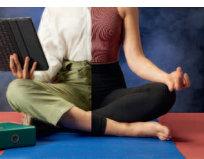
### 11 Protection juridique en matière de contrats, pour les entreprises

Aide en cas de litiges contractuels

  
**visana**  
On se comprend.



**3**  
Ernst Marti AG,  
spécialiste des voyages  
du Seeland bernois



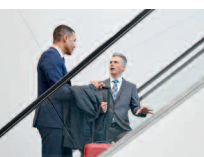
**6**  
«Boundary management»  
entre le travail et la  
vie privée



**7**  
La disponibilité perma-  
nente, une contrainte?



**8**  
Portrait de collabora-  
trices de Visana



**10**  
Une assurance par con-  
vention est utile en cas  
de changement de poste



**11**  
Protection juridique  
en cas de litiges  
contractuels



**12**  
Numérisation dans la  
déclaration salariale



## Chères lectrices, chers lecteurs,

L'automne est une phase de vente importante pour nous. Comme dans les années passées, ce n'est pas un secret: les domaines d'affaires de la Clientèle privée et de la Clientèle entreprises de Visana sont solides et offrent des primes attrayantes pour 2021. C'est avec plaisir que je vous invite à vous rendre sur **visana.ch**, afin de jeter un coup d'œil à notre campagne d'automne actuelle «On se comprend.». Ne ratez pas les deux spots télévisés humoristiques, avec nos deux nouveaux ambassadeurs, Mujinga Kambundji et Christian Stucki.

Cet automne n'est pas ordinaire, nous vivons une nouvelle normalité. Le coronavirus a changé beaucoup de choses, dans la vie privée comme au travail. Les conseils se font plutôt en ligne, nos services numériques, que nous avons encore développés au cours des derniers mois, sont plus demandés que jamais. Le coronavirus a fait avancer la numérisation d'un grand pas.

Un aspect de cette numérisation en progrès est le fait d'être constamment joignable, et aussi hors des horaires de travail. Elle impacte la santé des collaborateurs et collaboratrices, lorsqu'aucun accord clair n'est fixé entre l'employeur et les employés/es. Dans le cadre de notre événement gratuit, Forum de fin de journée, qui n'aura lieu qu'à Berne cette année en raison du Covid19, les conséquences possibles de cette disponibilité continue seront étudiées. Vous trouverez plus de détails sur le Forum de fin de journée à la page 7.

Je vous souhaite une agréable lecture du nouveau *Business News*, bonne santé et j'espère vous revoir bientôt, que ce soit en virtuel ou en réel.

Patrizio Bühlmann

Membre de la direction, responsable du ressort Clientèle entreprises

**Impressum.** *Business News* est une publication de Visana Services SA à l'intention de sa clientèle entreprises.  
Rédaction: Stephan Fischer, Karin Roggli.  
Adresse: Visana, *Business News*, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 16. E-mail: [business@visana.ch](mailto:business@visana.ch). Conception: Stämpfli AG, Bern. Mise en page: Natalie Fomasi, Elgg. Couverture: Mauro Mellone. Impression: Appenzeller Druckerei.  
Internet: [visana.ch/business](http://visana.ch/business)



Retrouvez-nous sur  
facebook!

[facebook.com/visana.assurance](https://facebook.com/visana.assurance)





# Espérer un **retour des envies de voyages**

L'organisateur de voyages en car Ernst Marti AG, de Kallnach dans le Seeland bernois, a vécu et surmonté avec succès quelques crises au cours de ses 117 ans d'histoire. L'entreprise familiale fait à présent face à un nouveau défi: la pandémie de coronavirus et les restrictions de voyage qui en résultent.

Texte: Stephan Fischer | Photos: Mauro Mellone

Ni vacances à vélos électriques en Bourgogne, ni voyages en car à travers le Tyrol, ni vacances de randonnée sur le chemin de Compostelle en Espagne, ni croisières en Méditerranée: mi-mars, la pandémie de coronavirus a frappé de plein fouet les organisateurs de voyage. La fermeture des frontières, des restaurants, des hôtels et

des sites touristiques a mis le secteur des voyages au point mort. «Notre activité n'était certes pas interdite, mais nous n'avions tout simplement plus de clientèle, comme l'ensemble de la branche événementielle», déclare Heinrich Marti, directeur de Ernst Marti AG.

## **Un arrêt presque total**

«Nous avons rapidement réalisé que notre activité ne serait pas possible plus longtemps. Nous avons donc dû freiner les coûts le plus vite possible, arrêter totalement les activités de marketing qui fonctionnaient à plein régime et demander le chômage partiel pour nos collaboratrices et collaborateurs», poursuit Heinrich Marti. Encore un quart environ du personnel a continué à travailler pour s'occuper des désistements, annulations et

**«L'activité des voyages n'était pas interdite, mais nous n'avions tout simplement plus de clientèle.»**



Un modèle de la flotte des anciens bus Marti.

changements de réservation. Une image était révélatrice de la mise à l'arrêt de la branche des voyages: le parking des cars, au complet pendant des semaines, ce qui n'arrive sinon que durant les mois d'hiver.

#### «Démarrage à froid» pour le responsable du marketing

Ernst Marti AG organise exclusivement des voyages en bus à des fins touristiques. «Chez nous, la saison débute habituellement en avril. Elle démarre véritablement en mai et dure jusqu'à fin octobre. On observe en sus un regain d'activité saisonnier en décembre. Durant une année normale, nous avons donc environ sept mois pour exploiter notre activité touristique», explique le directeur. «Lorsque le confinement lié au coronavirus a été déclaré, nous étions au beau milieu de notre campagne publicitaire pour l'été et l'automne», déclare Luigi Massé. Depuis février, il

est responsable du marketing auprès de Ernst Marti AG. «Cela a été un démarrage à froid classique, j'avais imaginé mes débuts différemment, se souvient-il. À partir de mi-juin, de nouvelles réservations sont certes arrivées suite à l'assouplissement progressif des restrictions, mais l'évolution du nombre de cas de coronavirus à la fin de l'été ne laisse malheureusement rien présager de bon pour l'avenir immédiat du secteur des voyages.

#### L'Europe, zone d'activité principale

«Restez à la maison et passez vos vacances en Suisse», un appel que l'on a entendu à plusieurs reprises cette année, de la part du gouvernement. Et qui a été respecté par bon nombre de Suisses. Ernst Marti AG ne peut malheureusement en profiter que de manière marginale. L'entreprise offre certes aussi des voyages en Suisse, mais son activité principale se situe en Europe. Environ 90% des voyages sont «outgoing», c'est-à-dire qu'ils conduisent vers des destinations situées à l'étranger, déclare Heinrich Marti. «Les transports publics en Suisse sont très bien conçus et presque chaque endroit est accessible très rapidement en voiture. Cela signifie qu'en Suisse, les gens préfèrent réserver eux-mêmes ou se rendre directement à la destination choisie. C'est pourquoi les circuits en Europe et les stations balnéaires sont nettement plus importants pour nous, car les gens préfèrent alors confier toute l'organisation à un voyageur.» L'entreprise familiale de Kall-

### Ernst Marti AG

L'entreprise de voyages a été fondée en 1903 par Ernst Marti, à Kallnach, dans le Seeland bernois. Elle fait partie des organisateurs de voyages en car leaders en Suisse et offre, aussi bien en Suisse francophone que germanophone, une vaste offre de circuits, randonnées, voyages en vélo électrique, vacances balnéaires et vacances à la plage, croisières fluviales et autres croisières (dont 90% en Europe). La société anonyme appartient à la famille Marti. L'entreprise familiale est dirigée par Heinrich Marti, membre de la quatrième génération. Au siège de l'entreprise à Kallnach, où se situe le terminal des cars, Ernst Marti AG emploie environ 280 collaboratrices et collaborateurs. [marti.ch](http://marti.ch)



nach est l'un des rares fournisseurs de voyages en bus actifs à l'échelle nationale qui dispose d'une production intégrée: la planification des voyages, les véhicules, les chauffeurs, les guides touristiques, la vente, le tout sous un seul toit.

### 2021, année porteuse d'espoir

La situation liée au coronavirus rend difficile la planification pour l'année à venir. «Nous avons travaillé intensivement aux offres pour 2021. Nous espérons maintenant que les destinations seront à nouveau ouvertes aux voyages l'année prochaine», ajoute Luigi Massé. Cela dépend aussi beaucoup de la vitesse à laquelle l'envie de consommer et de voyager se rétablira. «Mieux vaut renoncer à voyager», ce message a été inculqué à la population pendant des semaines; il n'est donc pas simple de remettre les compteurs à zéro.

«Notre clientèle régulière est plutôt plus âgée et prudente. Pour les circuits, nous avons une moyenne d'âge de 65 ans environ», précise Heinrich Marti. «Nous nous en accommodons malgré tout très bien. Les personnes plus âgées sont un groupe-cible exigeant, mais fidèle, lorsqu'elles sont satisfaites. Et nous aspirons à faire partie des leaders en matière de qualité pour les circuits en car et les voyages actifs en Europe.»

## «Nous aspirons à faire partie des leaders en matière de qualité.»

Il y a toutefois bien longtemps que l'on ne rencontre plus uniquement la génération plus âgée dans les bus. «Presque tous les groupes d'âge passent par chez nous», explique Heinrich Marti: d'abord les enfants, avec leurs parents, puis les adolescentes et adolescents, qui souhaitent passer des vacances à Rimini ou Lloret de Mar pour faire la fête. «Nous ne les avons ensuite plus comme clients/es individuels, jusqu'à ce qu'ils aient eux-mêmes des enfants. Entre-temps, ils viennent toutefois avec leur association ou leur entreprise et reviennent à un âge plus avancé, sans leurs enfants, lorsqu'ils privilégient les avantages de la liberté organisationnelle», déclare Heinrich Marti en souriant.

### Marquer des points avec la bonne combinaison

Les voyages en bus ont du succès lorsqu'ils combinent efficacement différents facteurs: durée du voyage, prix, qualité, plaisir et paysage. «Nous n'allons pas là où se trouvent les points forts du train ou de l'avion. Pour les voyages interurbains, nous ne serions pas concurrentiels en termes de temps. Il y a toutefois de nombreuses régions en Europe où aucun autre moyen de transport n'arrive à la hauteur du bus, y compris sur le plan écologique», explique Heinrich Marti. «Après le coronavirus, les événements de grande envergure ne seront probablement plus très demandés pendant longtemps; c'est une opportunité que nous pouvons saisir. Un circuit en bus est agréable et fait la part belle à la nature, au lieu de l'action et du rythme. Si nous réussissons à mettre encore davantage en avant ces points forts, nous pourrions marquer des points après le coronavirus.»



«Il y a de nombreuses régions en Europe où aucun autre moyen de transport n'arrive à la hauteur du bus», affirme unanimement Heinrich Marti (directeur, ci-dessus) et Luigi Massé (responsable du marketing).

# «Boundary management» ou comment fixer des limites entre travail et vie privée

Grâce à la numérisation, de nombreuses tâches sont aujourd'hui accomplies surtout sur l'ordinateur, indépendamment du lieu et du moment. En même temps, le télétravail et les horaires de travail flexibles tendent de plus en plus à se généraliser. Les frontières entre vie professionnelle et vie privée s'estompent à vue d'œil. La question qui se pose est de savoir comment nous pouvons à l'avenir fixer des limites raisonnables entre les deux domaines.

Texte: Adrian Gilgen | Photo: Alfonso Smith



## Notre offre

Souhaitez-vous la gestion des frontières? Nous développons pour vous et votre entreprise des ateliers sur mesure. Soumettez-nous vos idées. Nous nous réjouissons de relever ce défi et pouvons passer à la réalisation rapidement et simplement. Veuillez nous contacter, sans engagement, par courriel à [bgm@visana.ch](mailto:bgm@visana.ch) ou par téléphone au 031 357 94 74.

Établir une frontière entre travail et vie privée nous met chaque jour au défi. La gestion des frontières nous aide à fixer des limites, à les ajuster, à les supprimer de nouveau, si nécessaire, ou à les défendre. C'est un processus qui dure toute une vie, car nous devons sans cesse redéfinir nos frontières.

## Types de gestionnaires de frontières: segmentateurs et intégrateurs

Les personnes de type «segmentateurs» édifient des frontières strictes et imperméables. Elles gèrent, par exemple, des agendas et des trousseaux de clés séparés pour les domaines du travail et de la vie privée. Elles ne mélangent les deux sphères que dans des cas exceptionnels. Les «intégrateurs», en revanche, ne fixent que des frontières faibles et perméables, ont un agenda commun ou lisent et répondent aux courriels professionnels durant leur temps libre. Les personnes de ce type mélangent leurs environnements de vie, selon les besoins.

## Différentes stratégies en termes de définition de frontière

Les stratégies utilisées par les différents types sont diverses. On distingue en principe quatre catégories, cependant la liste n'est pas exhaustive.

- **Stratégie de frontière temporelle:** définir des horaires de travail fixes. Déterminer ou achever la journée de travail de manière consciente et ensuite ne plus travailler.
- **Stratégie de frontière basée sur le comportement:** en utilisant de manière ciblée les moyens techniques (par ex. employer différents téléphones, répondeurs) ou en priorisant les demandes importantes et urgentes.
- **Stratégie de frontière spatiale/physique:** les sphères de la vie privée et du travail sont séparées de façon systématique (par ex. en définissant des lieux de travail spécifiques).
- **Stratégie de frontière communicative:** clarifier au préalable les attentes mutuelles concernant la disponibilité en télétravail.

## Thématisez la gestion des frontières

Le traitement et la présentation facilement accessibles de la gestion des frontières, ainsi que l'échange basé sur les préférences personnelles en termes de frontières, sont très efficaces. De nombreux conflits de frontière supposés se résolvent simplement par des échanges mutuels et la prise de conscience des points de vue différents.



## Forum de fin de journée 2020

19 novembre 2020 au centre Paul Klee  
à Berne, de 16h30 à 19h00

### Participation gratuite –

#### Les inscriptions sont ouvertes

Le Forum de fin de journée est également ouvert aux personnes non clientes de Visana; la participation est gratuite. Vous trouverez davantage d'informations sur l'évènement et le formulaire d'inscription sur [visana.ch/forumfindejournée](https://visana.ch/forumfindejournée).

# La disponibilité permanente, une contrainte?

Être en ligne partout et en tout temps: la disponibilité permanente fait souvent partie du quotidien professionnel. Bon nombre de collaboratrices et collaborateurs perçoivent toutefois cela comme une contrainte, qui a des conséquences sur la santé. Nous traitons ce thème à l'occasion de notre Forum de fin de journée. Les inscriptions à cet évènement gratuit sont dès à présent ouvertes.

Texte: Patrik Bolliger | Photo: Alfonso Smith

Notre monde du travail se transforme rapidement. Le thème du télétravail a connu un essor important en raison du coronavirus et de nombreux sceptiques sont convaincus de ses avantages. À partir d'une nécessité est né un modèle acceptable et de nombreuses entreprises mettent à niveau leurs systèmes techniques pour la collaboration en ligne, à une vitesse jugée impossible par bon nombre de spécialistes il y a encore un an.

### Les limites disparaissent

Le smartphone nous accompagne en permanence. Il est le symbole de la flexibilisation récente de notre monde du travail. Au camping, lors d'une randonnée en montagne ou sur leur balcon: sept personnes actives sur dix indiquent qu'elles étaient atteignables professionnellement pendant les vacances d'été 2020. Notamment là où les employées et employés bénéficient d'horaires de travail basés sur la confiance, d'une vaste flexibilité et de hiérarchies horizontales, la disposition à être atteignable aussi en dehors des horaires de travail est particulièrement importante. Notre vie devient de plus en plus numérique et les limites autrefois rigides entre vie professionnelle et vie privée disparaissent progressivement.

### Minimiser les risques de manière ciblée

Percevons-nous la disponibilité accrue comme une contrainte et quel est son impact sur notre santé? Il existe des conditions dans lesquelles les collaboratrices et collaborateurs perçoivent la disponibilité permanente comme particulièrement contraignante. Lorsque la réglementation des suppléances lors des absences est insuffisante au sein de l'équipe, que le soutien professionnel et social fait défaut dans l'environnement privé et le travail et que les exigences envers soi-même sont élevées, la santé en pâtit. Grâce au développement de compétences individuelles et de conditions-cadres de travail, ces risques peuvent être minimisés de manière ciblée. C'est le thème que nous traiterons à l'occasion du Forum de fin de journée du 19 novembre 2020 à Berne.



Rarement ensemble au bureau: Silvia Widmer (à gauche) et Sandra Kilchenmann.

## Un poste, deux femmes, tout en harmonie

Sandra Kilchenmann et Silvia Widmer se partagent un poste au sein de l'équipe GSE de Visana. Les deux femmes sont persuadées que lorsque l'on s'organise bien, le partage du travail fonctionne à merveille. Elles apprécient d'avoir des responsabilités professionnelles et de pouvoir malgré tout consacrer suffisamment de temps à la famille et aux loisirs.

Texte: Marco Hess | Photo: Mauro Mellone

Les deux femmes sont présentes lors de l'entretien. C'est un moment rare. Sandra Kilchenmann et Silvia Widmer travaillent dans la même équipe chez Visana, leurs domaines de tâches sont étroitement liés, et pourtant, elles ne se voient «pratiquement jamais», comme l'explique

Silvia Widmer. Elles se partagent à parts égales un poste au sein de l'équipe Gestion de la santé en entreprise (GSE). Depuis un an et demi, elles travaillent ensemble dans le cadre du partage du travail, chacune à un taux d'occupation de 50%.



### Une minorité pratique le partage de poste

Le partage de poste est rare en Suisse. C'est certainement pour cette raison que l'Office fédéral de la statistique ne relève pas les chiffres chaque année: en 2016, 3,7% de toutes les personnes salariées pratiquaient le partage du travail. Le partage de poste est le plus apprécié dans les professions pédagogiques, suivies par le secteur social et le domaine de la santé.

Des efforts sont entrepris pour promouvoir cette forme de travail. L'association PTO, par exemple, a lancé la plate-forme «Go for Job-sharing» ([go-for-jobsharing.ch](http://go-for-jobsharing.ch)). Le site Internet fournit des informations aux entreprises et personnes employées. Il présente les avantages, décrit les défis, transmet le savoir-faire et indique des instruments pratiques pour la mise en œuvre de modèles de partage du travail pour les femmes et les hommes, y compris au niveau du management.

Malgré les rares contacts personnels, la collaboration fonctionne à merveille, explique Sandra Kilchenmann. «Nous nous voyons tous les deux mois environ, lorsque nous estimons qu'il est temps.» Les réunions d'équipe ont lieu toutes les deux semaines à différents jours, de sorte que Sandra Kilchenmann et Silvia Widmer puissent chacune participer une fois sur deux.

### Les responsabilités sont clairement définies

Les deux femmes sont unanimes: tout est une question d'organisation. Sandra Kilchenmann, par exemple, s'occupe des journées «Stop Risk» consacrées à la course à pied, au vélo, aux sports de montagne et aux sports d'hiver, auxquelles les collaboratrices et collaborateurs des entreprises clientes de Visana peuvent participer gratuitement. À l'occasion de ces événements de prévention, ils reçoivent de précieux conseils de la part d'expertes et d'experts et rafraîchissent leurs connaissances. Silvia Widmer, quant à elle, est notamment responsable du Forum de fin de journée, qui a cette année lieu exclusivement à Berne, en raison de la pandémie de coronavirus; il est toutefois habituellement organisé aussi à Bâle, Winterthur et Lausanne. Le thème de cette année est «Le stress numérique, un risque pour la santé?». Y sont invités Madame Anitra Egger, thérapeute spécialisée dans les questions numériques, et Professeur Andreas Krause, expert du travail et de la santé à la Haute école spécialisée du Nord-Ouest de la Suisse. Toutes celles et tous ceux qui s'intéressent au thème abordé, et pas seulement la clientèle entreprises, peuvent participer à cette soirée d'information, sui-

vie d'un apéritif. Cela vaut également pour les ateliers et le programme de séminaires offerts par l'équipe GSE de Visana.

Pour toutes ces activités, l'important est que les responsabilités soient clairement définies. Silvia Widmer s'occupe de la communication relative aux offres sur le site Internet et Sandra Kilchenmann, de la newsletter. «Il faut avoir la volonté de se tenir mutuellement au courant des tâches à accomplir», explique Silvia Widmer. Les avantages sont nombreux: «Malgré le travail à temps partiel, nous avons de nombreuses compétences, le travail est passionnant, stimulant et varié», ajoute Sandra Kilchenmann.

### Le partage du travail, à la maison aussi

Le mercredi, les deux femmes ont congé, car elles ont toutes deux une fille et un fils qui vont encore à l'école. Silvia Widmer vit avec son mari, qui travaille également à temps partiel, et leurs enfants de 6 et 9 ans, dans la ville de Berne, mais «dans la verdure, non loin de l'Aar». Âgée de 39 ans, elle se décrit comme posée, équilibrée et structurée. Elle aime beaucoup le travail au jardin, c'est pourquoi elle suit actuellement une formation de type certificat pour devenir conceptrice en permaculture. Elle aime par ailleurs faire du jogging, du yoga et du patinage artistique.

## «L'important est que les responsabilités soient clairement définies.»

Sandra Kilchenmann se tourne vers elle, les yeux pleins de surprise: «Du patinage artistique? Nous sommes beaucoup en contact, mais c'est la première fois que j'entends ça», déclare-t-elle en riant. Âgée de 44 ans, Sandra Kilchenmann vit à Utzendorf. Elle s'intéresse à la culture. Elle s'est longtemps engagée dans l'association du château de Fraubrunnen, dans le domaine des petites scènes, et a siégé au sein du comité directeur. Elle organise à présent des événements culturels dans sa propre commune. Elle passe par ailleurs beaucoup de temps en montagne avec sa famille (son mari et leurs enfants âgés de 10 et 13 ans), et fait beaucoup de sport. «Comme je suis très occupée et aussi ambitieuse, je dois bien structurer et organiser mes journées. Heureusement, mon mari n'a jamais travaillé à 100%, nous nous partageons donc aussi le travail à la maison.»

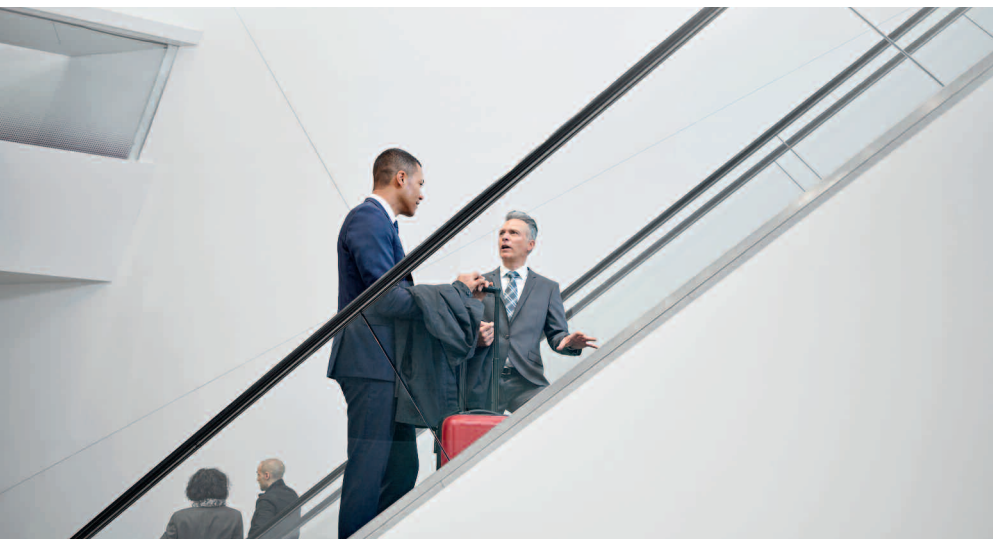
L'équipe GSE organise de nombreux événements. Une partie est réservée aux entreprises clientes et à leurs collaboratrices et collaborateurs, tandis que l'autre est ouverte au public, et toutes celles et tous ceux qui s'intéressent au thème abordé peuvent y participer. Informations complémentaires et inscription:

[visana.ch/gse](http://visana.ch/gse)

# Une assurance par convention est utile en cas de changement de poste

Lors d'un changement de poste, de plus en plus d'employés/es s'accordent une pause de plusieurs mois ou profitent de l'opportunité de prendre un congé prolongé non payé. Afin qu'ils puissent continuer à bénéficier des prestations de l'assurance-accidents obligatoire (LAA), nous offrons une assurance par convention.

Texte: Thomas Fuhrmann | Photo: Visana



Si vous changez d'emploi, la couverture de l'assurance des accidents non professionnels conclue chez l'ancien employeur et exigée par la loi expire 31 jours après la fin du rapport de travail. Cela ne pose aucun problème si, dans ce délai imparti, vous commencez une nouvelle activité professionnelle, étant donné que vous êtes assuré/e automatiquement par le nouvel employeur. Si toutefois vous deviez voyager plusieurs mois ou si vous vous accordez simplement une pause, il est recommandé de conclure une assurance par convention.

## **Prolonger jusqu'à six mois supplémentaires**

Avec une assurance par convention, vous bénéficiez d'une protection d'assurance contre les accidents non professionnels. Concluez une assurance par convention impérativement avant l'échéance du délai de prolongation de la couverture d'assurance (31 jours), auprès de l'ancien assureur-accidents. Vous pouvez ainsi prolonger votre protection d'assurance pour les

## **Nos produits et prestations de service**

### **Assurance-maladie d'indemnités journalières**

- Protection juridique en droit du travail
- Médiation économique
- Assurance maternité
- Vacanza Business

### **Assurance-accidents selon la LAA**

- Assurance par convention

### **Assurance-accidents selon la LAA**

- Assurance complémentaire LAA
- Assurance-accidents collective pour les personnes non assujetties à la LAA
- Assurance-accidents pour visiteurs
- Assurance-accidents pour écoliers

### **CyberEdge 3.0 (cyber-risques)**

### **Assurance collective des frais de guérison**

### **Gestion de la santé en entreprise**

- Conseil
- Séminaires
- Manifestations

### **Applications**

- BBTClaims
- SunetPlus
- Business Integra
- Service de déclaration des sommes salariales
  - e-Déclaration salariale
  - Swissdec Standard Salaire CH

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et services sur [visana.ch/business](https://www.visana.ch/business)

accidents non professionnels de six mois supplémentaires, et continuer à bénéficier des prestations prévues par la loi sur l'assurance-accidents (LAA). En font partie le traitement médical en division commune, les indemnités journalières et les rentes d'invalidité et de survivants. Vous pouvez nous demander à tout moment en ligne une assurance par convention. Vous trouverez de plus amples informations sur [visana.ch/assurance-par-convention](https://www.visana.ch/assurance-par-convention).



#### Vos avantages

- Protection en cas de litiges liés à des contrats grâce à une assistance juridique compétente
- Aucune franchise en cas de conseils et de défense des intérêts par les juristes de Protekta. Pour les frais d'avocat/e et de justice, une franchise maximale de 1000 francs
- Aucun délai d'attente
- Libre choix de l'avocat/e, après consultation préalable
- Encaissement de dépens alloués par le tribunal
- Accès à des renseignements gratuits par téléphone avec «JurLine»

Vous pouvez compléter votre assurance d'indemnités journalières en sus avec l'élément Protection d'assurance juridique en droit du travail. Nous sommes à votre disposition.

## Protection juridique en cas de litiges contractuels

Les litiges contractuels avec des fournisseurs ou des clients/es prennent du temps, coûtent de l'argent et mettent vos nerfs à rude épreuve. Avec notre protection juridique en matière contractuelle, en complément à l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie, vous êtes paré/e contre les litiges et protégez ainsi votre entreprise contre les frais afférents imprévisibles.

Texte: Daniel Zeindler | Photo: Visana

Un/e client/e fait valoir un défaut dans les produits que vous lui avez livrés. Après avoir vérifié la marchandise endommagée, vous arrivez à la conclusion que le/la client/e doit avoir causé lui-même/elle-même le défaut. Vous contestez les reproches, et le/la client/e porte alors le cas devant les tribunaux. Vous recourez à l'assurance de protection juridique en matière contractuelle. Protekta, en tant qu'organisme d'assurance, fait immédiatement appel à un/e avocat/e et prend en charge tous les frais d'avocat/e et de justice, déduction faite de la franchise de 1000 francs. Le cas se termine finalement sur un accord à l'amiable.

#### Soutien compétent

«Si les juges se mettent à donner gain de cause à tous les gens qui ont raison, on ne sait plus où on va», comme le souligne cette citation de Georges Courteline. Et il y a une part de vérité. En cas de litiges liés à des contrats, l'assistance juridique est souvent indispensable, pour trouver rapidement une solution à l'amiable ou présenter et faire respecter, de manière professionnelle, ses propres exigences dans le cadre d'un procès. Notre assurance de protection juridique en matière contractuelle veille à ce que vous et votre entreprise puissiez recourir à tout moment et rapidement à une aide compétente pour les contrats relevant du droit des obligations. La protection juridique en matière contractuelle est assurée jusqu'à la somme d'assurance de 100 000 francs au maximum.

#### Conseils téléphoniques gratuits

Comme avantage supplémentaire, l'assurance de protection juridique en matière contractuelle comprend le service de renseignements juridiques par téléphone JurLine (jours ouvrables, de 8h à 17h, en allemand, en français et en italien). Si vous avez des questions d'ordre juridique ou des doutes sur la marche à suivre, des avocats/tes et juristes compétents/es vous assistent et vous conseillent gratuitement.

**«En cas de litiges contractuels, un soutien juridique est souvent indispensable.»**



# Numérisation progressive dans la déclaration salariale

Les primes pour l'assurance d'indemnités journalières en cas de maladie et d'accident se basent sur la somme salariale de l'entreprise. Cette dernière doit être déclarée chaque année. La déclaration salariale électronique de Visana est une méthode de numérisation simplifiée. Comme alternative, vous pouvez utiliser pour la transmission la norme suisse en matière de salaire Standard Salaire CH de Swissdec.

Texte: Benjamin Stupan | Photo: Alfonso Smith

Saisissez simplement vos données salariales via la déclaration salariale électronique de Visana. Le formulaire en ligne vous guidera jusqu'à l'objectif, étape par étape. La transmission à Visana se fait par un seul clic de souris. L'expéditeur/trice reçoit immédiatement une quittance comme confirmation. Pour cela, aucune infrastructure informatique complexe n'est nécessaire, un ordinateur équipé d'une connexion Internet suffit amplement. Notamment les petites et moyennes entreprises apprécient cette procédure simple.

## Swissdec comme alternative à la déclaration salariale électronique

Si votre entreprise dispose d'un logiciel de comptabilité salariale certifié par Swissdec, vous pouvez transmettre vos données par la norme suisse en matière de salaire Standard Salaire CH (ELM) de Swissdec. Ce système propose une gamme de fonctions étendue et livre par exemple aussi des données aux

caisses de compensation AVS, à la Suva, aux administrations fiscales et à l'Office fédéral de la statistique. Visana vous offre, ainsi qu'à votre entreprise, également cette possibilité.

## La sécurité comme facteur déterminant

Quiconque remplit un formulaire de déclaration salariale et l'envoie par courriel, encourt un risque. Il suffit qu'une adresse électronique erronée soit saisie hâtivement ou qu'un pirate informatique accède à un compte courriel, et les données sensibles tombent alors dans de mauvaises mains. Vos données salariales ne sont définies que pour les destinataires autorisés. C'est pourquoi une transmission sécurisée est déterminante. Que ce soit Swissdec ou la déclaration salariale électronique de Visana, les deux variantes sont cryptées et garantissent la sécurité.



Informations complémentaires:  
[visana.ch/e-declaration-salariale](https://visana.ch/e-declaration-salariale)



## Gagnez un coussin pliable

Nous espérons qu'assister à un concert ou à un événement sportif fera bientôt de nouveau partie de la normalité. D'ici là, vous pouvez utiliser le coussin lors de la prochaine randonnée. Nous mettons en jeu trois de ces pratiques compagnons pliables, avec un parapluie en plus, pour les jours d'automne pluvieux. Gagnez un ensemble, en répondant correctement à la question suivante.

**De quel canton est originaire l'organisateur de voyages Ernst Marti AG?** Berne, Soleure ou Fribourg?

Participez au tirage au sort sur [visana.ch/tirageausort](https://visana.ch/tirageausort) ou scannez le code QR pour accéder directement au formulaire du concours. La date limite d'envoi est le 13 novembre 2020.

